

# Projet ASPRILL - ALTA Dispositif « SELF »

Soutien aux Elèves Linguistiquement Fragiles

### Dispositif initial « ROLL »

Réseau des Observatoires Locaux de la Lecture







### Dispositif SELF

Conformément aux engagements pris, l'Association ASPRILL a entrepris l'adaptation de plusieurs dispositifs, offrant chacun des démarches d'apprentissages diversifiées.

L'apprentissage du langage, de la lecture, de l'écriture et de la compréhension des textes requiert un traitement spécifique et une attention particulière lorsque l'on s'adresse aux élèves en fragilité linguistique ; soit du fait d'un milieu socio-culturel défavorisé, soit parce que venant d'ailleurs, ils sont en difficulté avec la langue de leur pays d'accueil.

Notre équipe s'est donc engagée, sur deux axes prioritaires, afin de briser la programmation de l'échec de ces élèves :

- Mettre en place *un système de suivi et de différenciation pédagogique tout au long du cursus* pour en finir avec un enseignement uniforme, sourd aux besoins spécifiques des élèves et ignorant les particularités cognitives de chacun.
- Placer *la pédagogie de la compréhension des écrits au centre exact de l'enseignement* dès le début des apprentissages et jusqu'à la lecture et la compréhension des textes dans toutes les disciplines.





### Présentation de SELF-ROLL

- Chaque séquence est conçue comme un « tremplin » pour permettre aux élèves fragiles sur le plan linguistique d'entrer plus facilement dans l'apprentissage de l'écrit.
- Construite à partir (et autour) d'un court récit, elle s'appuie sur un premier atelier de compréhension d'un écrit entendu.
- La démarche de cet atelier, conduite selon un protocole précis, permet aux élèves d'accéder au sens (explicite et implicite) de l'histoire qu'ils ont écoutée, en leur dévoilant ainsi les promesses de la lecture.
- Les élèves les plus éloignés de l'écrit ont besoin de se représenter « ce que lire veut dire » pour oser s'engager dans cet apprentissage laborieux...

### Présentation de SELF-ROLL

Après l'atelier de compréhension, deux types d'ateliers sont proposés pour accompagner l'enseignant dans l'enseignement du fonctionnement de la langue :

- Des ateliers d'enrichissement lexical, sémiologique et culturel
- Des ateliers de manipulation syntaxique.

L'enseignant choisira de conduire la totalité ou une partie des ateliers proposés, en fonction des besoins de ses élèves.

Lorsque les élèves auront atteint un niveau satisfaisant de langage et de compréhension de la langue, l'enseignant pourra poursuivre son action en s'appuyant également sur les démarches et les ressources proposées dans le dispositif ROLL.

### Organisation de la séquence



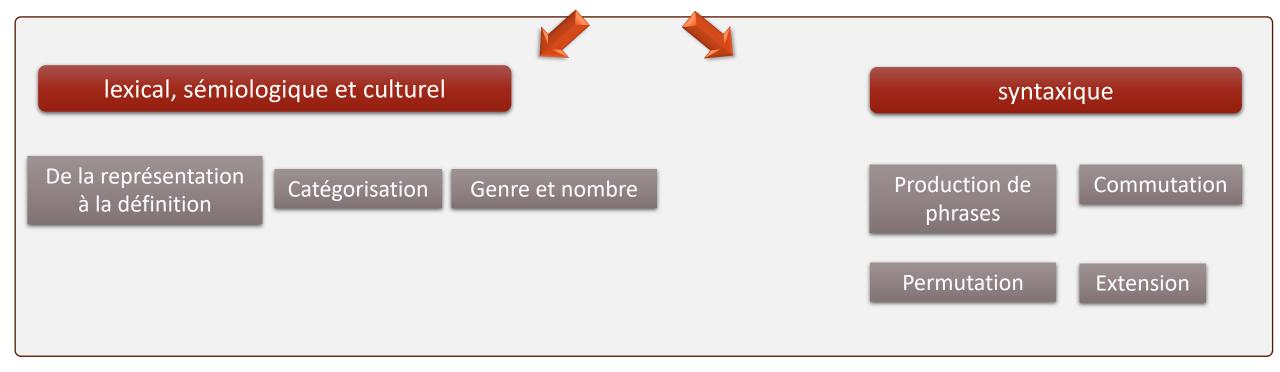
Pour les élèves allophones: une étape préalable est proposée



Atelier de Compréhension de Texte



### Ateliers d'enrichissement



### La démarche de la compréhension

### Pour les élèves allophones :

1 - Une phase préalable en deux étapes :

### Étape 1 : travail sur le lexique

**Objectif? →** préparer l'écoute de l'histoire

Quand? 

le matin/la veille de l'Atelier de compréhension

Le support ? 

un texte et trois ou quatre mots essentiels dans le texte

Le matériel ? 

plusieurs supports pour illustrer chacun des mots : dessins,

photos, objets

La langue? 

la langue de scolarisation. Sous chaque support iconographique: le nom

du mot

### Étape 2 : première écoute de l'histoire

#### Les objectifs :

- -Apprendre aux élèves à comprendre une histoire
- -Apprendre aux élèves à imaginer l'essentiel d'une histoire
- -Apprendre aux élèves à identifier l'essentiel d'une histoire entendue



#### **Comment?**

En posant des questions simples: Qui? Quoi? Où? Quand? Comment?

Après la phase préalable, on met en œuvre pour toute la classe ...

### 2 – un atelier de compréhension de texte

- Phase 1: avec tout le groupe hétérogène, on lit le texte sans aucun support d'images.
- Phase 2 : échanges et émergences des représentations : les échanges pourront s'appuyer sur un questionnement du type Qui. Quoi? Comment ? Où ? Quand ? Pourquoi ?
- Phase 3 : vérification. Les images seront reprises quand le groupe reviendra sur l'histoire. Utiliser des images de scènes de l'histoire. Cela constitue un étayage pour les élèves en fragilité linguistique ou les allophones.
- Phase 4: métacognition, sous forme de sensibilisation par questionnement sur ce que l'on a vécu (descriptif). Qu'est-ce qu'on a fait ? Comment on a fait pour comprendre ?

### Texte proposé à titre d'exemple pour des élèves de cours moyen à l'école élémentaire

C'était l'hiver, un terrible hiver russe.

Neige, verglas, vent, froid... Brrrr...

Comme il était difficile de chauffer les isbas!



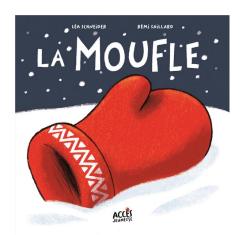
Il enfila ses moufles, prit sa hache et, avec prudence, se dirigea vers la forêt.

Quand il glissa, il fit de grands gestes des bras pour éviter de tomber.

Une de ses moufles accrocha une branche et se retrouva par terre. L'homme reprit son chemin sans s'inquiéter de sa moufle perdue.

Une petite souris, tremblante de froid, passa par là... Brrrr...

- Quelle chance! Une maison de laine! Souris se met à l'abri dans la moufle.
- Mmm... Comme ma nouvelle maison est épaisse et douce...



Crisse, crisse, crisse...

Souris entend quelqu'un s'approcher.

- Quelle chance! Une maison de laine! Lapin frappe dans ses mains. Clap, clap, clap ...
- Y a-t-il quelqu'un ? J'ai froid, brrrr, je peux entrer ? Souris accepte et Lapin se met à l'abri dans la moufle.
- Mmm... Comme ma nouvelle maison est épaisse et douce...

Maintenant, ils sont deux dans la maison de laine. Crisse, crisse, crisse... Souris et Lapin entendent quelqu'un s'approcher.

- Quelle chance! Une maison de laine! Renard frappe dans ses mains. Clap, clap, clap ...
- Y a-t-il quelqu'un ? J'ai très froid, brrrr, je peux entrer ? Souris et Lapin acceptent et Renard se met à l'abri dans la moufle.
- Mmm... Comme ma nouvelle maison est épaisse et douce...

Maintenant, ils sont trois dans la maison de laine.

Crisse, crisse, crisse...

Souris, Lapin et Renard entendent quelqu'un s'approcher.

- Quelle chance! Une maison de laine!

Ours frappe dans ses mains. Clap, clap, clap...

- Y a-t-il quelqu'un ? J'ai si froid, brrrr, je peux entrer ?
- Nous n'avons plus de place, répond Renard. Qui es-tu?
- Je suis Gros Ours Brun, ensemble, nous aurons plus chaud.

Souris, Lapin et Renard acceptent et, avec précaution, Ours se met à l'abri dans la moufle.

- Mmm... Comme ma nouvelle maison est épaisse et douce...

Pendant ce temps, une toute petite fourmi s'avance vers la moufle. Elle aussi a vu la maison de laine. Sans rien demander à personne, Toute Petite Fourmi se glisse entre les quatre, bien à l'abri dans la maison de laine. Gênés par les chatouilles, Souris, Lapin, Renard et Ours s'agitent.

La moufle craque. Elle éclate en plusieurs morceaux. Tous se retrouvent dans la neige. Souris, Lapin, Renard et Ours partent à la recherche d'un nouvel abri. Seule, Toute Petite Fourmi s'enroule dans un morceau de laine...

La moufle d'après un conte de tradition orale d'origine russe Ed. Père Castor Flammarion

### Les raisons de ce choix

C'est un conte d'accumulation par amplification : les animaux/l'insecte entrent du plus petit au plus grand

il met en scène des animaux qui cherchent un abri pour se protéger des rigueurs de l'hiver. Ils s'y entassent successivement jusqu'à ce que l'abri éclate...

- Des structures langagières répétitives facilitent la compréhension et favorisent les représentations mentales de l'histoire étape par étape.
- Le champ sémantique et le vocabulaire riches et simples : l'hiver, la forêt, la neige, les animaux/insectes de la forêt ...
- Les personnages sont facilement identifiables : l'homme qui perd sa moufle, les animaux/insecte (souris, lapin, renard, ours, fourmi).
- Des onomatopées permettent de comprendre /d'entendre les ressentis des personnages
- La chronologie est marquée, l'espace et le temps sont identifiables
- **Une syntaxe répétitive** facile à exploiter.
- Le texte est explicite.

#### Ateliers d'enrichissement







De la représentation à la définition

Catégorisation

Genre et nombre

Comprendre la multiplicité des représentations d'un

même mot : Comment ?

Travailler sur la définition, la catégorisation

sémantique :

Qui ? Quoi ? Que fait-on ? C'est comment ?

Permutation

Syntaxique

Commutation

Extension

Construire la catégorisation syntaxique : **Comment ?** Manipuler des images et des mots : **commutation**, **permutation et extension**.

Les ateliers déclinés sur le texte « La moufle » sont en annexes du diaporama

### 3 - Les exploitations possibles

### Plusieurs thèmes à explorer en ateliers d'enrichissement :

- Les métiers de la forêt
- Les animaux de la forêt, leurs caractéristiques (sauvage, domestique...)
- Le caractère de chacun (accueillant, pas accueillant)
- Analyse des conséquences de l'arrivée de Toute Petite Fourmi
- Approfondissement des champs lexicaux relatifs :
  - aux habitations (isba, maison, cabane, igloo, chalet, chaumière...),
  - aux vêtements adaptés à la saison d'hiver (moufle, gant, mitaine ...),
  - au cycle des saisons…



Présentation du dispositif initial ASPRILL

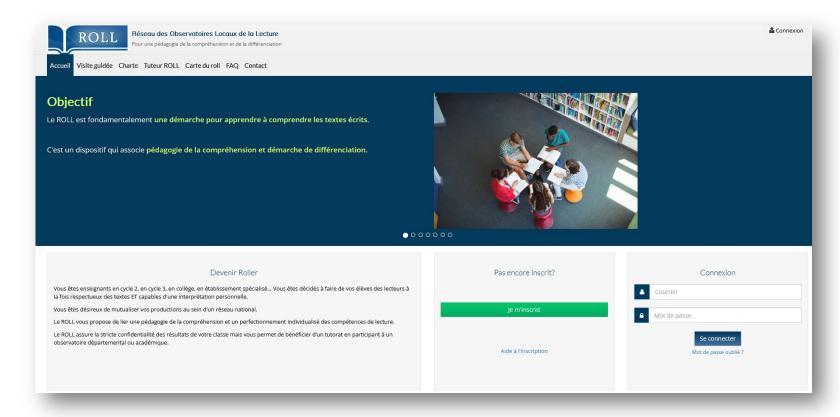
### le Réseau des Observatoires de la Lecture



### Présentation dispositif ROLL

Le Réseau des Observatoires Locaux de la Lecture (le ROLL) est conçu pour fonder une compréhension explicite des textes lus à l'école élémentaire.

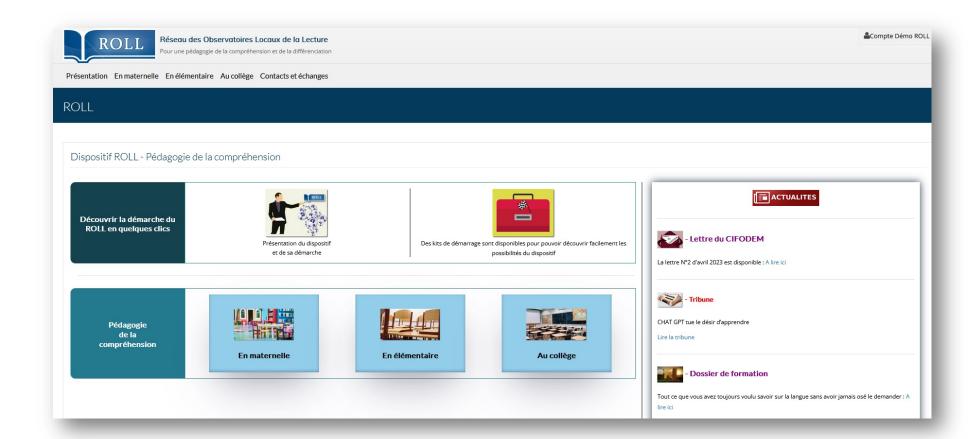
- La philosophie générale du ROLL repose sur l'idée que tout élève est capable de comprendre ce qu'il lit, quel que soit le type de texte, qu'il soit narratif, explicatif ou prescriptif.
- Le principe fondamental du ROLL est de promouvoir des démarches pédagogiques et une posture de l'enseignant qui garantissent à tous les élèves une égale chance de réussir à comprendre ce qu'ils lisent.



Le Réseau des Observatoires Locaux de la Lecture (le ROLL) a été conçu pour fonder une compréhension explicite des textes lus à l'école élémentaire. Depuis plusieurs décennies, notre association a expérimenté et créé des démarches et des outils en étroite relation avec des enseignants, en France mais aussi dans des établissements français au Luxembourg, en Italie, en Espagne ou au Maroc.

Sur le site, sont mis à la disposition des enseignants :

- Des outils de formation
- des ressources pour accompagner les enseignants dans leur pratique de classe tout au long de l'année. Ces outils sont destinés à mettre en œuvre les programmes en vigueur.





### À quoi le ROLL peut-il servir ?

- Pour l'enseignant, c'est une démarche qui facilite et structure la pédagogie de la compréhension en classe et/ou des Aides Personnalisées, en proposant des outils de différenciation adaptés au profil de chaque élève.
- Pour une équipe pédagogique, c'est un outil de cohérence pour mettre en œuvre au sein de l'école et du collège des projets interdisciplinaires.
- Pour une école ou un établissement du second degré :
   c'est un moteur transdisciplinaire du Projet
   d'école/d'établissement.



### Comment le ROLL peut-il servir ?



• Avant d'être des ressources documentaires, le ROLL propose une philosophie de l'éducation fondée sur la volonté de faire réussir tous les élèves. Cette philosophie implique une posture de l'enseignant fondée sur la bienveillance et l'exigence.

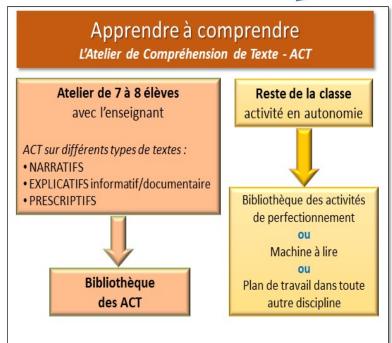
• Le ROLL est centré sur la pédagogie de la compréhension des textes écrits dans toutes les disciplines, pour tous les élèves mais plus particulièrement en direction des élèves fragiles en compétences linguistiques et textuelles.



### La démarche ROLL Deux voies complémentaires

Le dispositif ROLL propose deux voies à emprunter pour organiser les apprentissages.

Pour chaque voie, l'organigramme cicontre précise l'organisation de la classe, le rôle de l'enseignant et les bibliothèques d'activités disponibles.



Différencier sa pédagogie

De l'évaluation au perfectionnement

Identification du profil des élèves

Des élèves à besoins
particuliers avec l'enseignant
pour travailler les
habiletés fragiles

Bibliothèque
de perfectionnement

La démarche du ROLL

Deux voies complémentaires

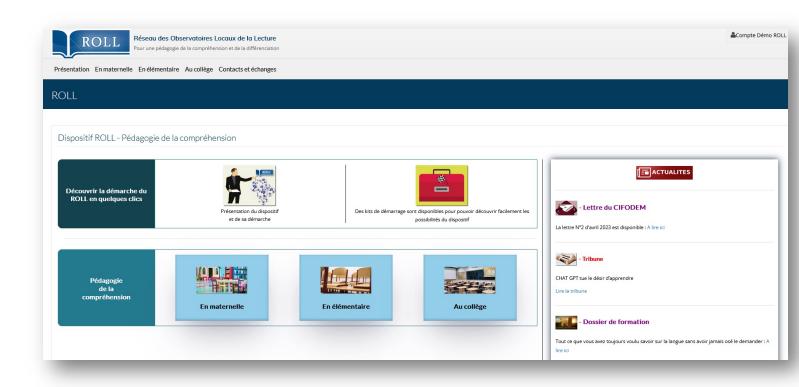
Tout au long de l'année

Deux tests diagnostiques dans l'année octobre/février

### Un site internet soutient le dispositif.

Suivant le projet de classe, il est tout à fait possible de privilégier l'une des deux voies.

La pratique des deux, dans des temps séparés, concourt à la formation d'un lecteur polyvalent et autonome.



https://www.roll-descartes.fr

### Une pédagogie explicite de la compréhension

- La pédagogie de la compréhension concerne la lecture de trois types de textes :
- ceux qui racontent,
- ceux qui expliquent
- et ceux qui font agir.
- Toutes les disciplines sont donc concernées.
- La pratique régulière des **Ateliers de Compréhension de Texte** éclaire les processus de compréhension. Cet atelier (**ACT**) s'articule en quatre temps :
  - L'écoute ou la lecture du texte
  - le recueil des interprétations singulières des élèves
  - la vérification de leur légitimité arbitrée par le texte.

Pendant l'Atelier de Compréhension de Texte, les élèves comprennent ce que lire veut dire.

- L'ACT propose un quatrième temps : un moment de métacognition dans lequel les élèves prennent conscience des droits et des devoirs d'un lecteur responsable ; les élèves prennent progressivement conscience des stratégies qu'ils mettent en œuvre pour apprendre à comprendre un texte.
- Cette prise de conscience est de nature à forger l'autonomie du lecteur citoyen.



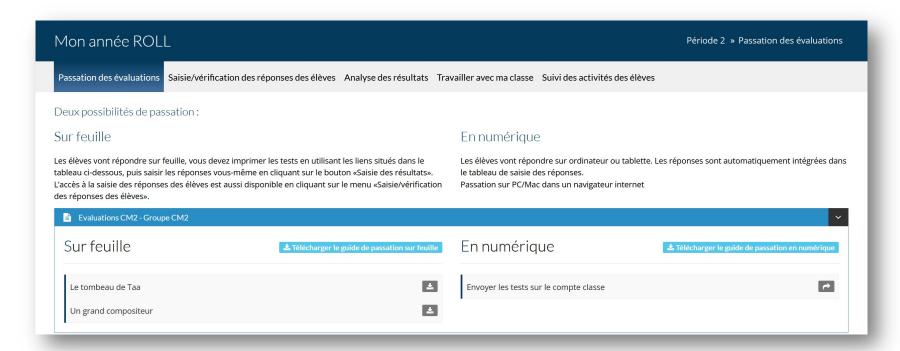


Une pédagogie différenciée qui s'articule en deux temps

### 1 - Une évaluation diagnostique

Elle permet d'identifier les réussites et les fragilités des élèves.

**Deux évaluations diagnostiques** dans l'année (octobre et février) permettent de dresser le profil de chaque élève et de mettre en œuvre un programme de travail personnalisé. Le site propose une voie totalement numérique pour les évaluations.

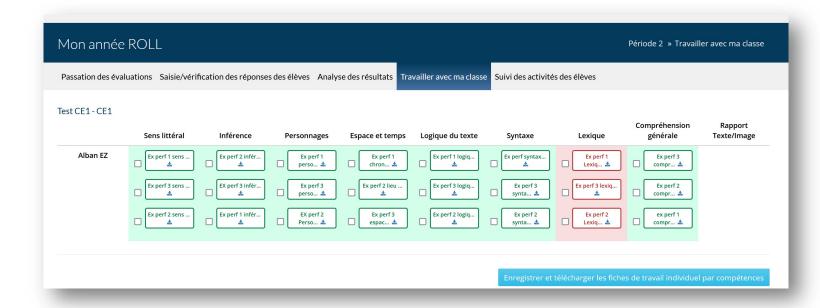


### 2 - pour perfectionner des compétences en compréhension

Les propositions de perfectionnement concernent des compétences en fonction du profil des élèves.

#### Les outils proposés visent le développement des compétences de compréhension :

- compréhension générale ;
- sens littéral ;
- inférences ;
- logique du texte ;
- espace et temps ;
- syntaxe;
- lexique.
- personnages
- rapport texte/images.



Des activités pour développer *l'anticipation* en lecture de textes explicatifs sont aussi proposées.



# Des formations accompagnent l'utilisation du site ROLL



En formation, les enseignants et les personnels d'encadrement sont placés en situation de lecture et de questionnement sur un texte. Cette situation leur permet de vivre concrètement les gestes professionnels qui fondent la pédagogie explicite de la compréhension.

Ainsi se développe la posture réflexive de l'enseignant au service de la compréhension en lecture. Après la mise en situation, deux points sont plus particulièrement approfondis :

- a) La posture réflexive de l'enseignant
- b) La différenciation pédagogique

### a) La posture réflexive de l'enseignant

- L'objectif est d'entretenir un climat de questionnement au cours des séances de lecturecompréhension.
- L'enseignant veut la réussite de tous les élèves en compréhension de texte.
- · Il ne valide jamais immédiatement les réponses :
- Il valorise les propositions des uns et des autres, il les écrit toutes au tableau.
- Tous les élèves :
- mobilisent leur mémoire, leur fonction imageante et leur capacité à inférer.
- se confrontent aux propositions des autres,
- recherchent la preuve dans le texte : ils vérifient la pertinence des propositions avec le texte.
- se sentent reconnus dans leurs tâtonnements, écoutés et valorisés.

### Les conséquences :

- des lecteurs actifs, motivés, qui se sentent reconnus dans leur capacité à réfléchir.
- Des lecteurs polyvalents, autonomes et interactifs.
- Des lecteurs qui apprennent la légitimité de la diversité des points de vue, voire les vertus de cette diversité.

### b) La différenciation pédagogique

### Les deux voies complémentaires :

- → Les ACT
- → Le perfectionnement

Pour garantir l'efficacité de **la différenciation**, l'enseignant éduque au travail autonome. L'élève peut ainsi :

- travailler à son rythme
- prendre des initiatives
- travailler en binômes ou en petits groupes.

#### Comment éduquer au travail autonome ?

- Créer des programmes de travail personnalisés en fonction de groupes de besoins,
- Mettre à disposition des outils pour réussir,
- Mettre à disposition des fiches autocorrectives,
- Accompagner les élèves fragiles : corrections ciblées avec de petits groupes d'élèves,
- Ces moments sont des moments d'apprentissage et d'entrainement.
- Ce ne sont pas des moments d'évaluation.
- La confusion entre apprentissage et évaluation conduit le plus souvent à la suppression de l'apprentissage.

### C) Quelles sont les compétences travaillées ?

- Au niveau littéral
- Au niveau inférentiel



Les compétences linguistiques : s'appuyer d'abord sur le contexte pour comprendre le sens d'un mot ; utiliser la syntaxe construit le sens.



Les compétences

textuelles:

pour identifier les personnages d'un texte, construire la chaîne anaphorique.

repérer les articulations d'un texte ou d'un document

identifier les connecteurs logiques, les connecteurs spatio-

temporels.



Les compétences référentielles :

Identifier les liens entre différents éléments du texte.

Mettre en relation le texte avec ses connaissances, sa culture générale pour **inférer** et **interpréter**.



Les compétences stratégiques :

une démarche de **métacognition** 

Prendre progressivement conscience des stratégies mobilisées en lisant.

Analyser ses stratégies de lecture pour les adapter en tenant compte : de la nature du texte, de la situation et de la finalité de la lecture.



# Pour conclure sur le ROLL

- Le goût pour la lecture est fortement associé aux démarches et aux outils mis en œuvre par l'enseignant.
- Les élèves sont le produit d'une pédagogie.
- La pédagogie de la compréhension est clairement au service d'un projet de société qui privilégie la vigilance, la capacité de résistance et la créativité du lecteur-citoyen.